KERN & Sohn GmbH
Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-Mail: info@kern-sohn.com
Tel: +49-[0]7433- 9933-0
Fax: +49-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

Libretto d’istruzioni per uso Bilancia per il controllo di merce preconfezionata

KERN FKTF

Versione 1.1
01/2015
I

I

KERN FKTF

Versione 1.1 01/2015

Libretto d'istruzioni per uso

Bilancia per il controllo di merce preconfezionata

Sommario

1 Dati tecnici 3

2 Indicazioni basilari (informazioni generali) 7

2.1 Usi consentiti 7

2.2 Usi non consentiti 7

2.3 Garanzia 7

2.4 Supervisione dei mezzi di controllo 8

3 Indicazioni basilari di sicurezza 9

3.1 Rispetto delle indicazioni contenute nel libretto d'istruzioni per uso 9

3.2 Addestramento del personale 9

4 Trasporto e stoccaggio 9

4.1 Controllo in accettazione 9

4.2 Imballaggio/trasporto di ritorno 9

5 Disimballaggio, collocazione e messa in funzione 10

5.1 Posto di collocazione e di esercizio 10

5.2 Disimballaggio 10

5.3 Collegamento alla rete di alimentazione 10

5.4 Collegamento dei dispositivi periferici 10

5.5 Prima messa in funzione 10

5.6 Calibrazione 11

5.7 Procedimento di calibrazione 11

5.8 Omologazione 11

6 Esercizio 12

6.1 Avviare la bilancia e accendere lo schermo 12

6.2 Selezione dell'operaio / articolo 16

6.3 Avviare la misurazione 17

6.4 Inserire articolo con le specificazioni volute 19

6.5 Attivare operaio 21

6.6 Impostazioni del modo di esercizio 21

7 Uscita di dati RS-232C 23

7.1 Interfaccia RS-232C 23

7.1.1 Descrizione della trasmissione di dati 24

8 Manutenzione, conservazione in stato di efficienza, smaltimento 24

8.1 Pulizia 24

8.2 Manutenzione, conservazione in stato di efficienza 24

8.3 Smaltimento 24

9 Soluzione dei problemi dovuti a piccole avarie 25

10 Dichiarazione di conformità 26

1 Dati tecnici

KERN	FKTF 3K0.5LM	FKTF 6K1LM	FKTF 12K2LM
Categoria di accuratezza	III	III	III
Precisione di lettura (d)	0.5 g	1 g	2 g
Valore di taratura (e)	0.5 g	1 g	2 g
Campo di pesata (max)	3.000 g	6.000 g	12.000 g
Carico minimo (min)	10 g	20 g	40 g
Campo di tara (sottrattivo)	3.000 g	6.000 g	12.000 g
Riproducibilità	0,5 g	0,5 g	1 g
Linearità	±0,5 g	±0,5 g	±1 g
Punti di calibrazione	1 / 2 / 3 kg	2 / 5 / 6 kg	2 / 5 / 10 / 12 kg
Massa di calibrazione consigliata F1, non fornita	3 kg	5 kg	10 kg
Umidità dell'aria ambiente	al massimo l'80%, (senza formazione di cendensa)		
Tempo di crescita segnale (tipico)	3 sec.		
Temperatura ambiente ammessa	+10 °C ... + 40 °C		
Tempo di riscaldamento	2 ore		
Dimensioni della cassa (L x P x A) mm	350 x 390 x 120		
Filtro di vibrazione	sì		
Piatto di bilancia in acciaio inox mm	340 x 240		
Unità di misurazione	Vedasi il menu		
Peso totale kg (netto)	6,5		
Interfaccia di dati	sì (RS232)		
Numero articoli in memoria principale	400		
Numero di operatori	40		
Alimentazione con batterie 6 x 1,5 V, grandezza C	sì		

KERN	FKTF 30K5LM	FKTF 60K10LM
Categoria di accuratezza	III	III
Precisione di lettura (d)	5 g	10 g
Valore di taratura (e)	5 g	10 g
Campo di pesata (max)	30.000 g	60.000 g
Carico minimo (min)	100 g	200 g
Campo di tara (sottrattivo)	30.000 g	60.000 g
Riproducibilità	2,5 g	5 g
Linearità	±2,5 g	±5 g
Punti di calibrazione	10 / 20 / 30 kg	20 / 50 / 60 kg
Massa di calibrazione consigliata F1, non fornita	20 kg + 10 kg	50 kg
Umidità dell'aria ambiente	al massimo l'80%, (senza formazione di cendensa)	
Tempo di crescita segnale (tipico)	3 sec.	
Temperatura ambiente ammessa	+10 °C ... + 40 °C	
Tempo di riscaldamento	2 ore	
Dimensioni della cassa (L x P x A) mm	350 x 390 x 120	
Filtro di vibrazione	sì	
Piatto di bilancia in acciaio inox mm	340 x 240	
Unità di misurazione	Vedasi il menu	
Peso totale kg (netto)	6,5	
Interfaccia di dati	sì (RS232)	
Numero articoli in memoria principale	400	
Numero di operatori	40	
Alimentazione con batterie 6 x 1,5 V, grandezza C	sì	

Il regolamento di confezioni prefabbricate (abbrev.tedesca: FPVO). Per le bilance con la determinazione di scopo prodotti in confezioni prefabbricate viene applicato il

§ 22 della FertigPackVO. Dice:

(1) le confezioni prefabbricate con la stessa quantità nominale di riempimento identificate secondo il peso o il volume si devono produrre, di mestiere, unicamente di maniera che la quantità di riempimento nel momento di fabbricazione

1. nel mezzo non sia inferiore alla quantità nominale di riempimento e

2. non sia inferiore ai valori determinati in paragrafo 3 per la deviazione negativa della quantità nominale di riempimento.

(2) le confezioni prefabbricate con la stessa quantità nominale di riempimento contraddistinte secondo peso o volume devono di mestiere stabilirsi nel campo di applicazione di questo regolamento solo se la quantità di riempimento nel momento di fabbricazione

1. non sia inferiore al valore medio della quantità nominale di riempimento e

2) non sia inferiore ai valori determinati in paragrafo 3 per la deviazione negativa della quantità nominale di riempimento.

(3) Le deviazioni negative consentite sono:

Quantità nominale di riempimento Q_N in g o ml	Deviazione negativa consentita	
	in % di Q_N	in g o ml
5 a 50	9	-
50 a 100	-	4,5
100 a 200	4,5	-
200 a 300	-	9
300 a 500	3	-
500 a 1.000	-	15
1.000 a 10.000	1,5	-

Nell’applicazione di questa tabella, i valori calcolati in unità di peso o di volume della deviazione negativa consentita, indicati come percentuale, si devono arrotondare su 0,1 grammi o su 0,1 millilitri. Le deviazioni negative non devono superare più che due percentuali delle confezioni prefabbricate.

(4) le confezioni prefabbricate con la stessa quantità nominale di riempimento contraddistinte secondo peso o volume possono commercializzarsi di mestiere solo se la deviazione negativa della quantità nominale non supera il doppio dei valori determinati nella tabella del paragrafo 3.

Queste regolazioni impostano una norma esplicita ai fabbricanti di prodotti con confezioni prefabbricate per il controllo della produzione dando così ai consumatori la fiducia che tali prodotti contengono realmente la quantità di riempimento indicata dal fabbricante sulla confezione.

I prodotti in confezione prefabbricata, fabbricati e controllati secondo il regolamento di confezioni prefabbricate, portano questa denominazione sulla loro etichetta:℮

Le bilance chi vengono utilizzate per il controllo di confezioni prefabbricate, devono disporre di un permesso di costruzione secondo la classe III in connessione con una taratura valida.

La scelta della bilancia non automatica, avviene da una parte secondo il carico massimo necessario, siccome secondo il più grande valore di taratura (e) ammesso per la quantità nominale di riempimento da controllare: secondo gli errori massimi ammessi del risultato di pesatura tarato (e):

Quantità nominale di riempimento QN delle confezioni prefabbricate in g o ml	Valore di taratura più grande ammesso in g
meno che 10	0.1
da 10 fino a meno che 50	0.2
Quantità nominale di riempimento QN delle confezioni prefabbricate in g o ml	Valore di taratura più grande ammesso in g
da 50 fino a meno che 150	0.5
da 150 fino a meno che 500	1.0
da 500 fino a meno che 2500	2.0
da 2500 e più	5.0

Infine bisogna osservare che in molti stati di Europa per le bilance impiegate nel controllo delle confezioni prefabbricate, valgono scadenze di ritaratura ridotti - inferiori alle scadenze per le bilance regolarmente impiegate nella classe di taratura III. Uno o due anni qui sono normali.

2 Indicazioni basilari (informazioni generali)

Prima della collocazione e messa in funzione della bilancia è necessario leggere intero libretto d'istruzioni per uso e, quindi, rispettarne le indicazioni!

2.1 Usi consentiti

La bilancia che avete acquistato serve a determinare il peso (valore di pesatura) del materiale pesato. Dev'essere considerata una "bilancia non automatica", cioè gli oggetti destinati a pesare si collocano con cautela a mano al centro del piatto della bilancia. Il valore di pesata può essere letto dopo che l'indicazione di peso si è stabilizzata.

2.2 Usi non consentiti

Non usare la bilancia per le pesature dinamiche. Se la quantità del materiale pesato sarà leggermente diminuita o aumenttata, allora il meccanismo di "compensazione- stabilizzazione" incorporato nella bilancia, potrebbe comportare indicazione di valori di pesatura errati! (Esempio: fuoriuscita lenta del liquido dal contenitore messo sulla bilancia.
Evitare carichi prolungati del piatto della bilancia. Ciò potrebbe causare danni al meccanismo di misurazione della bilancia.
Evitare assolutamente colpi e sovraccarichi del piatto della bilancia eccedenti il carico massimo ammesso (*Max*), togliendo il carico di tara già presente. Ciò potrebbe causare danno alla bilancia.
Non usare mai la bilancia in ambienti minacciati da esplosione. L'esecuzione di serie non è esecuzione antideflagrante.
Non è permesso apportare modifiche alla struttura della bilancia il che potrebbe causare risultati di pesatura errati, trasgressione delle condizioni tecniche di sicurezza, nonché distruzione della bilancia.
La bilancia può essere utilizzata esclusivamente in conformità alle indicazioni riportate. Per altri impieghi / campi di applicazione è richiesto il consenso scritto dell'azienda KERN.

2.3 Garanzia

La garanzia decade nel caso di

- non osservanza delle nostre indicazioni contenute nel manuale d'istruzioni per l'uso della bilancia;
- uso non conforme alle applicazioni descritte;
- apportazione di modifiche o apertura del dispositivo;
- danni meccanici e quelli causati dall'azione di gas, corrente elettrica, liquidi;
- usura naturale;
- collocazione non corretta o impianto elettrico non idoneo;
- sovraccarico del meccanismo di misurazione.

2.4 Supervisione dei mezzi di controllo

Nell’ambito del sistema di garanzia di qualità è necessario verificare a intervalli regolari parametri tecnici di misurazione della bilancia e del peso campione eventualmente disponibile. A tal fine l’utente responsabile deve definire un intervallo di tempo adeguato, il genere e la portata di tale verifica. Le informazioni riguardanti la supervisione degli strumenti di controllo quali sono le bilance, nonché pesi campione indispensabili, sono disponibili sul sito Internet dell’azienda KERN. (www.kern-sohn.com). I pesi campione, nonché le bilance si possono far calibrare in breve tempo e a buon mercato presso il DKD (Deutsche Kalibrierdienst), laboratorio di calibrazione della KERN (ripristino alle norme vigenti in singoli stati di utilizzo).

3 Indicazioni basilari di sicurezza

3.1 Rispetto delle indicazioni contenute nel libretto d'istruzioni per uso

⇨ Prima di collocazione e messa in funzione della bilancia, è indispensabile leggere attentamente il presente manuale d'istruzioni per l'uso, anche quando avete già esperienza nell'uso delle bilance dell'azienda KERN.

⇨ Tutte le versioni di manuale d'istruzioni per l'uso ne contengono esclusivamente una traduzione non vincolante. L'unico documento vincolante è quello originale redatto in lingua tedesca.

3.2 Addestramento del personale

Il dispositivo può essere utilizzato e manutentato soltanto dal personale addestrato.

4 Trasporto e stoccaggio

4.1 Controllo in accettazione

Subito dopo aver ricevuto il pacco, è necessario verificare se esso non abbia danni esterni visibili. Lo stesso va fatto con il dispositivo stesso, dopo averlo sballato. In caso di presenza di danni visibili bisogna farli confermare con la firma di chi consegna la merce. I danni vanno denunciati immediatamente (entro 24 ore) allo spedizioniere.

4.2 Imballaggio/trasporto di ritorno

⇨ Tutte le parti dell'imballaggio originale si devono conservare per il caso di eventuale trasporto di ritorno.

⇨ Per trasporto di ritorno usare solo l'imballaggio originale.

⇨ Prima della spedizione, si devono scollegare tutti i cavi connessi e le parti sciolte/mobili.

⇨ È necessario rimontare le sicurezze di trasporto, se presenti.

⇨ È necessario proteggere da scivolamento e danneggiamento tutte le parti quali, per esempio, protezione antivento in vetro, piatto di bilancia, alimentatore di rete, ecc.

5 Disimballaggio, collocazione e messa in funzione

5.1 Posto di collocazione e di esercizio

Le bilance sono state costruite in maniera tale che nelle condizioni di esercizio normali forniscano risultati di pesatura affidabili.
La scelta di corretta collocazione della bilancia ne assicura funzionamento preciso e veloce.

Pertanto, scegliendo il posto di funzionamento della bilancia bisogna rispettare i seguenti principi:

- Collocare la bilancia su una superficie stabile e piatta.
- Evitare temperature estreme, nonché sbalzi di temperatura che si verificano quando, per esempio, la bilancia è collocata presso radiatori oppure in ambienti esposti all'azione diretta dei raggi solari.
- Proteggere la bilancia dall'azione diretta delle correnti d'aria dovute all'apertura di finestre e porte.
- Evitarne le scosse durante la pesatura.
- Proteggere la bilancia dall'azione di umidità dell'aria intensa, vapori e polvere.
- Non esporre il dispositivo all'azione prolungata di umidità intensa. La rugiada non desiderata (condensazione di umidità sul dispositivo) può verificarsi, quando esso è freddo e sia collocato in ambiente a temperatura molto più alta. In tal caso il dispositivo, scollegato dalla rete di alimentazione, va sottoposto ad acclimatazione alla temperatura ambiente per due ore circa.
- Evitare le cariche statiche provenienti dal materiale pesato, dal contenitore della bilancia e dalla protezione antivento.

Nel caso di presenza dei campi elettromagnetici, cariche statiche e di alimentazione elettrica non stabile, sono possibili scostamenti dei risultati notevoli (risultati di pesatura errati). In tal caso è necessario cambiare posto di collocazione della bilancia.

5.2 Disimballaggio

Togliere la bilancia con cautela dall'imballaggio, rimuovere il sacco in plastica e collocarla nel posto previsto per il suo lovoro.

5.3 Collegamento alla rete di alimentazione

La bilancia viene alimentata con la corrente elettrica attraverso un alimentatore di rete esterno. La tensione indicata sulla targhetta deve corrispondere a quella di rete locale.
Utilizzare solo gli alimentatori di rete originali dell'azienda KERN. Per l'impiego di altri prodotti è richiesto il consenso della KERN.

5.4 Collegamento dei dispositivi periferici

Prima di collegare o scollegare i dispositivi addizionali (stampante, computer) all/dall'interfaccia di dati, bisogna scollegare la bilancia dalla rete di alimentazione.
È necessario usare insieme con la bilancia esclusivamente gli accessori e dispositivi periferici dell'azienda KERN che sono stati adattati alla bilancia in maniera ottimale.

5.5 Prima messa in funzione

Il tempo di preriscaldamento di 2 ore dal momento di accenzione permette la stabilizzazione dei valori di pesatura.
L'esattezza della bilancia dipende dall'accelerazione terrestre locale.
È necessario rispettare assolutamente le indicazioni contenute nel capitolo "Calibrazione".

5.6 Calibrazione

Siccome il valore di accelerazione terrestre non è uguale in ogni posto della Terra, ogni bilancia va adattata – conformemente al principio di pesatura risultante dalle basi di fisica – all'accelerazione terrestre specifica del luogo di sua collocazione (solo se la bilancia non è stata sottoposta alla calibrazione di fabbrica nel luogo di collocazione). Tale processo di calibrazione dev'essere eseguito durante la prima messa in funzione, dopo ogni cambiamento di ubicazione della bilancia, nonché in caso di sbalzi di temperatura ambiente. Al fine di ottenere risultati di pesatura esatti, si raccomanda di calibrare la bilancia ciclicamente anche in modalità di pesatura.

5.7 Procedimento di calibrazione

È possibile verificare e regolare di nuovo l'esattezza della bilancia in qualsiasi momento attraverso un peso di calibrazione.

Attenzione : Nel caso delle bilance omologate, la possibilità di calibrazione è bloccata.

Procedimento durante la calibrazione :
Provvedere alle condizioni ambiente stabili. Per la stabilizzazione è indispensabile il tempo di preriscaldamento di circa 15 minuti.

5.8 Omologazione

Informazioni generali :

Conformemente alla direttiva 90/384/CE le bilance devono essere omologate, se sono utilizzate in maniera seguente (ambito d'applicazione definito dalla legge):

a) in commercio, quando il prezzo della merce è determinato attraverso la pesatura della stessa;
b) per la produzione di medicine in farmacie e per le analisi in laboratori medici e farmaceutici;
c) per scopi ufficiali;
d) per produzione delle confezioni pronte all'uso.
e)

In caso di dubbio bisogna rivolgersi all'Ufficio di Pesi e Misure locale.

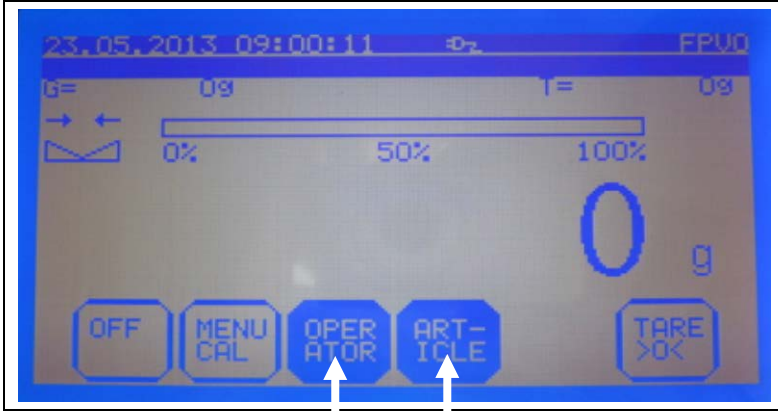
Indicazioni attinenti alla omologazione
Per bilance contrassegnate nelle caratteristichei tecniche come omologabili è richiesta un'ammissione del tipo obbligatoria sul territorio della CE. Se una bilancia dev'essere usata sul territorio soprammenzionato, in cui l'omologazione è richiesta, allora la bilancia va omologata e la detta omologazione dev'essere regolarmente rinnovata.
Il rinnovo della omologazione avviene in conformità alle disposizioni legali vigenti in singolo paese. In Germania, per esempio, la omologazione è di solito valida per 2 anni.
È necessario rispettare le leggi vigenti nel paese dell'utente della bilancia !

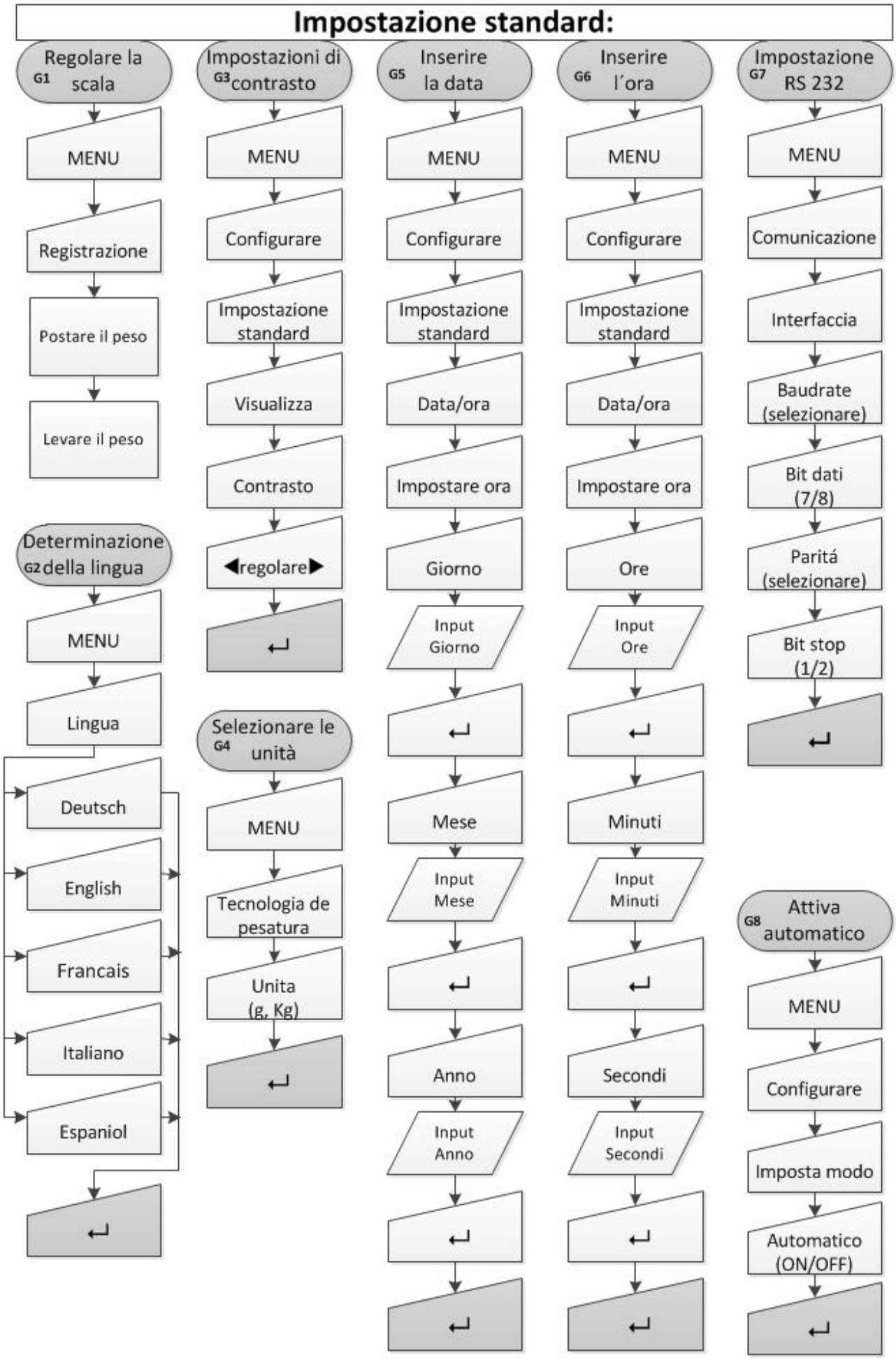
6 Esercizio

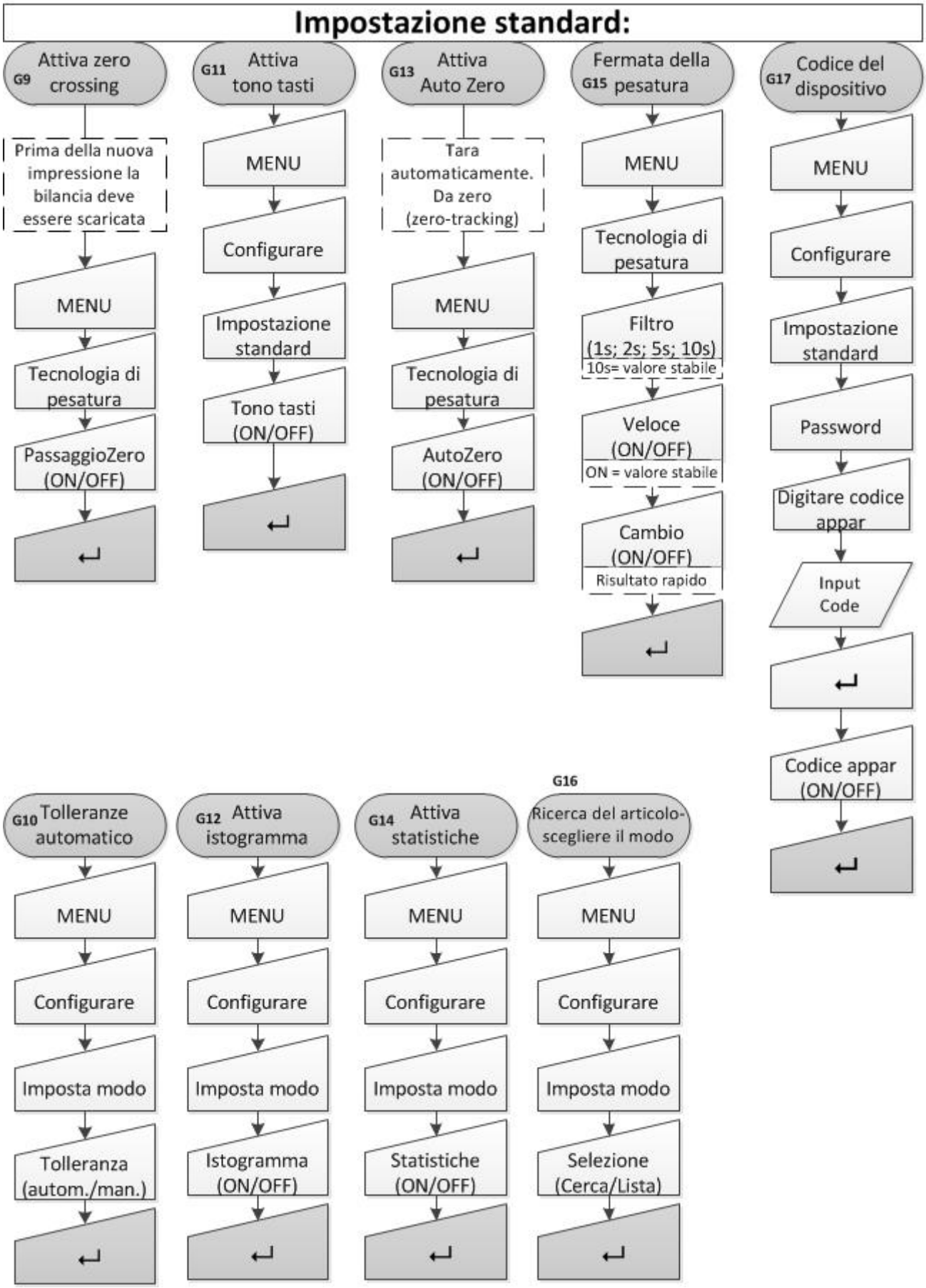
6.1 Avviare la bilancia e accendere lo schermo

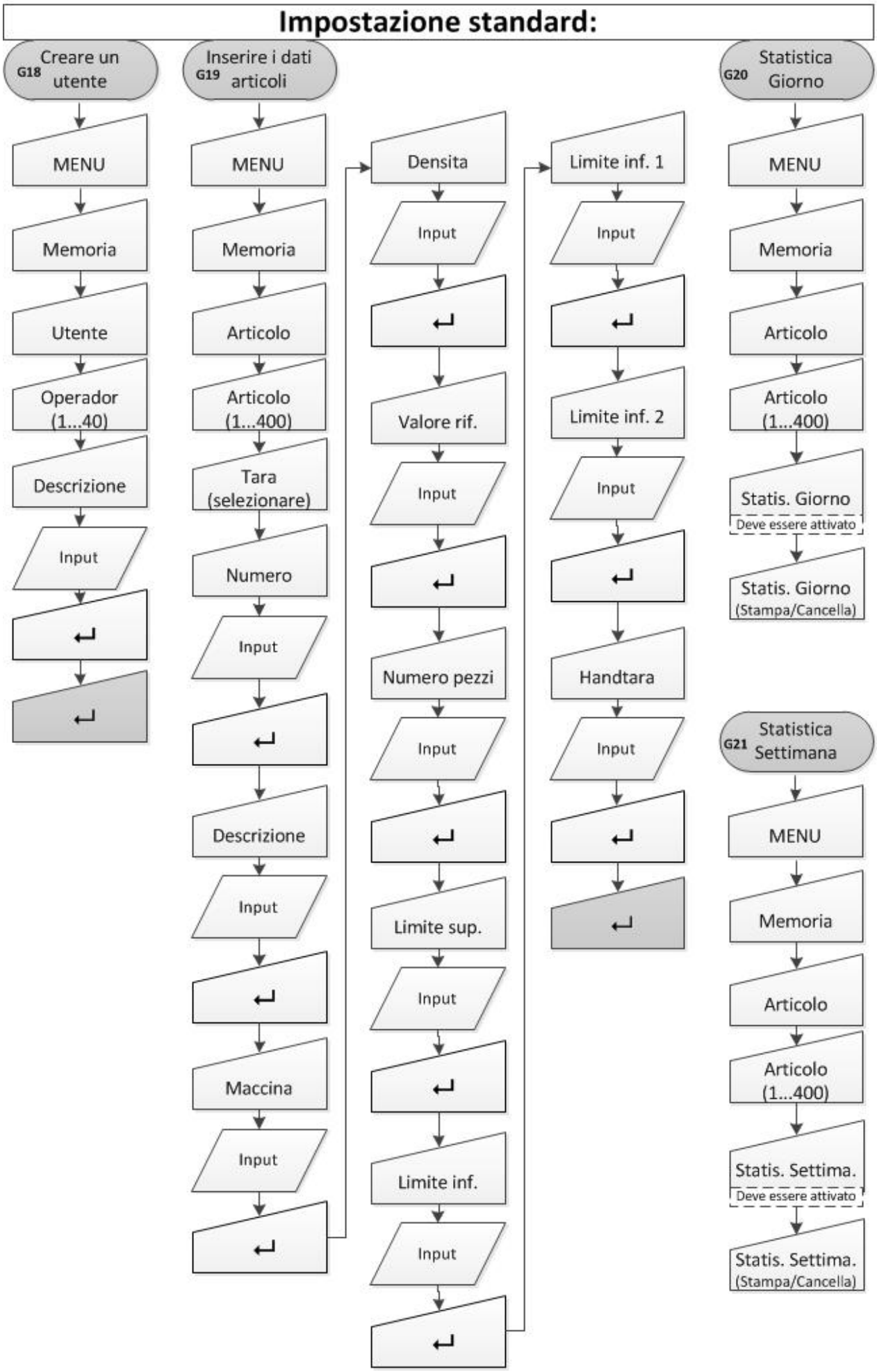
Avviare la bilancia al toccare il campo di contatto

Schermo di accensione:

	Toccare il campo di contatto e avviare la bilancia, quindi appare questo schermo. Per avviare la misura bisogna indicare obbligatoriamente l'articolo e l'operaio. Attuare i tasti inversi.

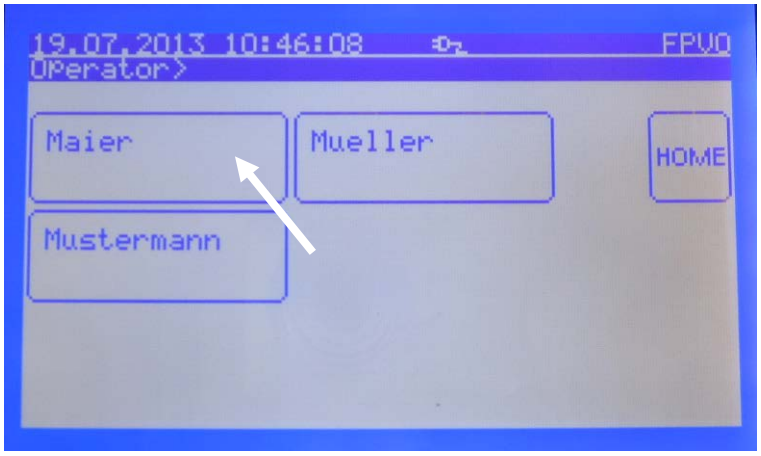
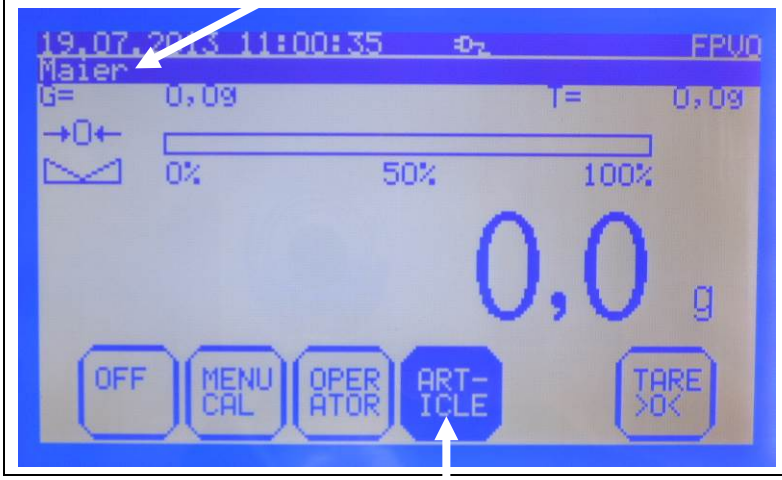

Impostazione standard:
G1 Regolare la scala
MENU
Registrazione
Postare il peso
Levare il peso
G2 Determinazione della lingua
MENU
Lingua
Deutsch
English
Francais
Italiano
Espaniol
G3 Impostazioni di contrasto
MENU
Configurare
Impostazione standard
Visualizza
Contrasto
◀regolare▶
G4 Selezionare le unità
MENU
Tecnologia de pesatura
Unita (g, Kg)
G5 Inserire la data
MENU
Configurare
Impostazione standard
Data/ora
Impostare ora
Giorno
Input Giorno
Mese
Input Mese
Anno
Input Anno
G6 Inserire l´ora
MENU
Configurare
Impostazione standard
Data/ora
Impostare ora
Ore
Input Ore
Minuti
Input Minuti
Secondi
Input Secondi
G7 Impostazione RS 232
MENU
Comunicazione
Interfaccia
Baudrate (selezionare)
Bit dati (7/8)
Paritá (selezionare)
Bit stop (1/2)
G8 Attiva automatico
MENU
Configurare
Imposta modo
Automatico (ON/OFF)


Impostazione standard:
G9 Attiva zero crossing
Prima della nuova impressione la bilancia deve essere scaricata
MENU
Tecnologia di pesatura
PassaggioZero (ON/OFF)
G11 Attiva tono tasti
MENU
Configurare
Impostazione standard
Tono tasti (ON/OFF)
G13 Attiva Auto Zero
Tara automaticamente. Da zero (zero-tracking)
MENU
Tecnologia di pesatura
AutoZero (ON/OFF)
G15 Fermata della pesatura
MENU
Tecnologia di pesatura
Filtro (1s; 2s; 5s; 10s)
10s= valore stabile
Veloce (ON/OFF)
ON = valore stabile
Cambio (ON/OFF)
Risultato rapido
G17 Codice del dispositivo
MENU
Configurare
Impostazione standard
Password
Digitare codice appar
Input Code
Codice appar (ON/OFF)
G10 Tolleranze automatico
MENU
Configurare
Imposta modo
Tolleranza (autom./man.)
G12 Attiva istogramma
MENU
Configurare
Imposta modo
Istogramma (ON/OFF)
G14 Attiva statistiche
MENU
Configurare
Imposta modo
Statistiche (ON/OFF)
G16
Ricerca del articolo-scegliere il modo
MENU
Configurare
Imposta modo
Selezione (Cerca/Lista)

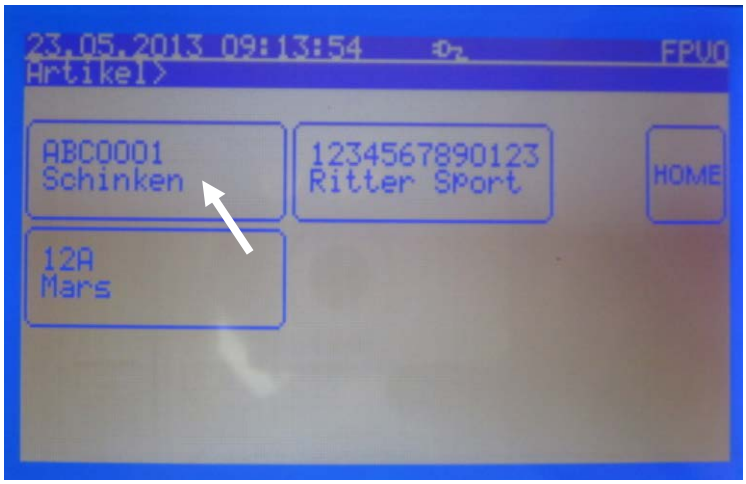

Impostazione standard:
G18 Creare un utente
MENU
Memoria
Utente
Operador (1...40)
Descrizione
Input
G19 Inserire i dati articoli
MENU
Memoria
Articolo
Articolo (1...400)
Tara (selezionare)
Numero
Input
Descrizione
Input
Maccina
Input
Densita
Input
Valore rif.
Input
Numero pezzi
Input
Limite sup.
Input
Limite inf.
Input
Limite inf. 1
Input
Limite inf. 2
Input
Handtara
Input
G20 Statistica Giorno
MENU
Memoria
Articolo
Articolo (1...400)
Statis. Giorno
Deve essere attivato
Statis. Giorno (Stampa/Cancella)
G21 Statistica Settimana
MENU
Memoria
Articolo
Articolo (1...400)
Statis. Settima.
Deve essere attivato
Statis. Settima. (Stampa/Cancella)

6.2 Selezione dell’operaio / articolo

Selezione dell’operaio:

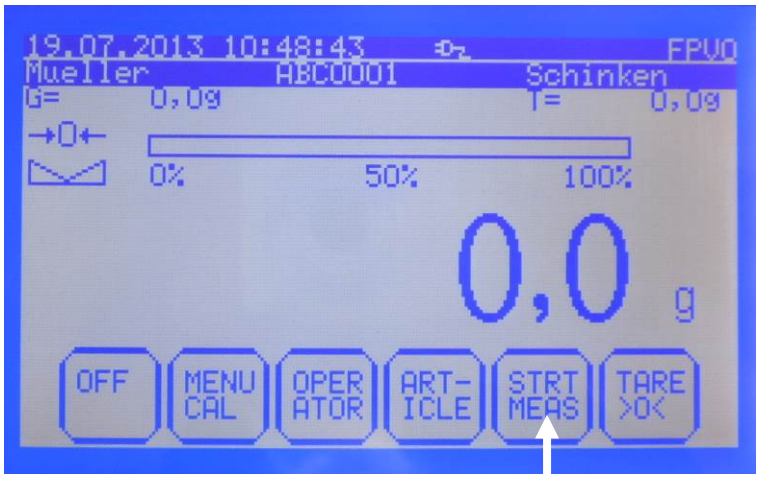
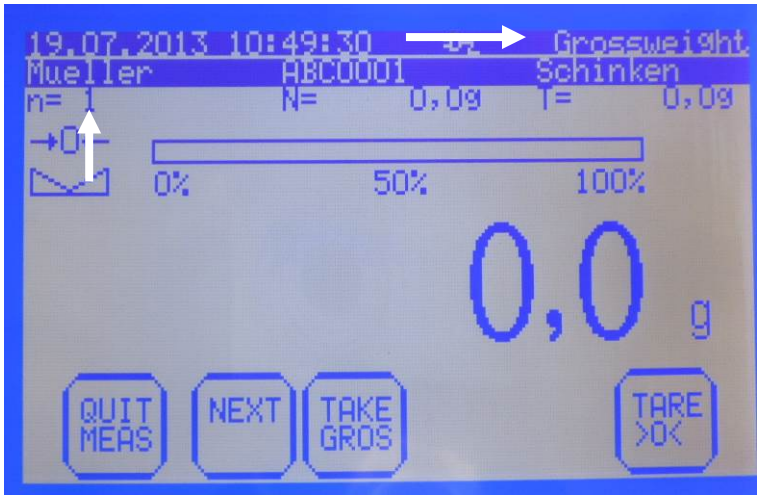
	Premere il tasto dell’operaio, appaiono i campi di selezione per gli operai ammessi. Selezionare l’operaio attuale. Se non è disponibile nessun operaio, immetterlo nuovamente tramite menu / posto di memoria / designazione.
	Nella seconda riga informativa appare allora l’operaio selezionato (vedere freccia). Premere il tasto articolo.

Selezione dell’articolo:

	Premere per selezionare l’articolo corretto dai campi di selezione indicati. Se non è disponibile nessun articolo, immetterlo nuovamente tramite Menu / posto di memoria / articolo / articolo *.

	Nella prima riga informativa appare allora l'articolo scelto e il codice di articolo (vedere frecce).

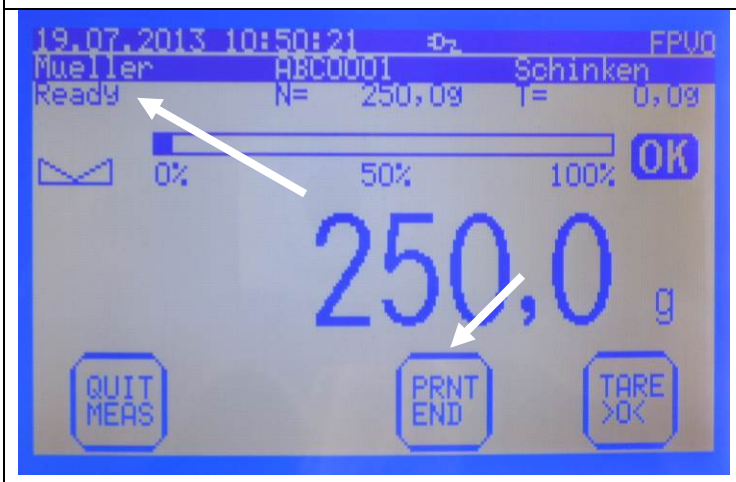
6.3 Avviare la misurazione

	Per avviare la misurazione premere il tasto STRT/MEAS I differenti tipi di misurazione (tara valore mezzo, tara prima, tara dopo) possono essere scelti nell'articolo rispettivo. In quest'esempio „Tara valore mezzo"
	Il tipo de pesatura viene indicato in alto a destra. Mettere il primo oggetto di misura.

Dopo di aver messo il primo oggetto di misura, quello viene confermato da TAKE GROS.
La bilancia commuta poi automaticamente al secondo oggetto di misura.

Tramite QUIT MEAS potete cancellare la misurazione in ogni momento.

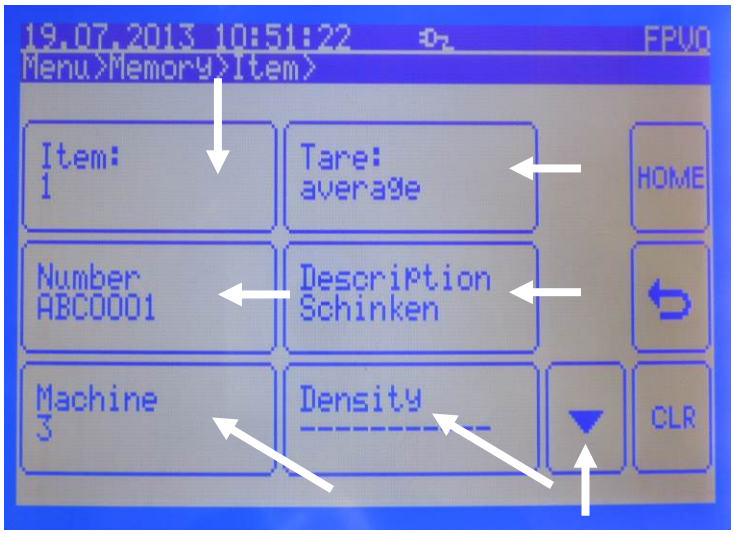
OK = valore di misura entro la tolleranza (tra TU e TO)
+ = limite superiore (TO) superato
- = limite inferiore (TU) superato per difetto



Dopo l'ultimo oggetto di misura da controllare la bilancia indica „pronto" e la sequenza di misurazione può essere stampata tramite PRNT END. Se premuto, la bilancia ritorna anche nello schermo di partenza.

I valori di misurazione sono memorizzati per la statistica giornaliere e settimanale, purché quelli fossero attivati sotto menu/configurazione/impostazione di esercizio/statistica.

6.4 Inserire articolo con le specificazioni volute

<table>
<tr>
<td>
</td>
<td>Sotto menu/posto di memoria/articolo/articolo* possono registrarsi i valori specifici per gli articoli rispettivi.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td> 
</td>
<td>Nella prima pagina dell’articolo possono immettersi i dati seguenti:
Articolo: Numero del posto di memoria

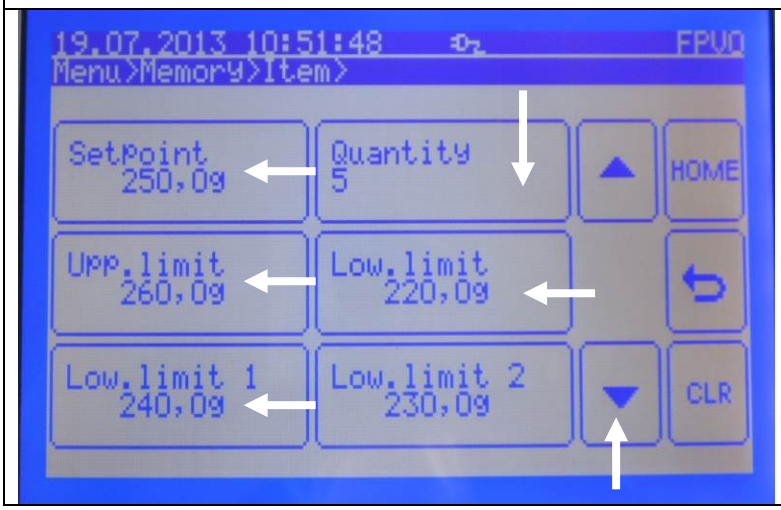
Code: Numero dell’articolo o codice Macchina: Inserimento del numero di macchina

Tara: Tipo di pesatura (tara prima, tara dopo, tara valore mezzo)

Denominazione: Designazione dell’articolo

Densità: Valore di densità dell’articolo

Tramite il tasto freccia sfogliare alla seconda pagina.</td>
</tr>
</table>

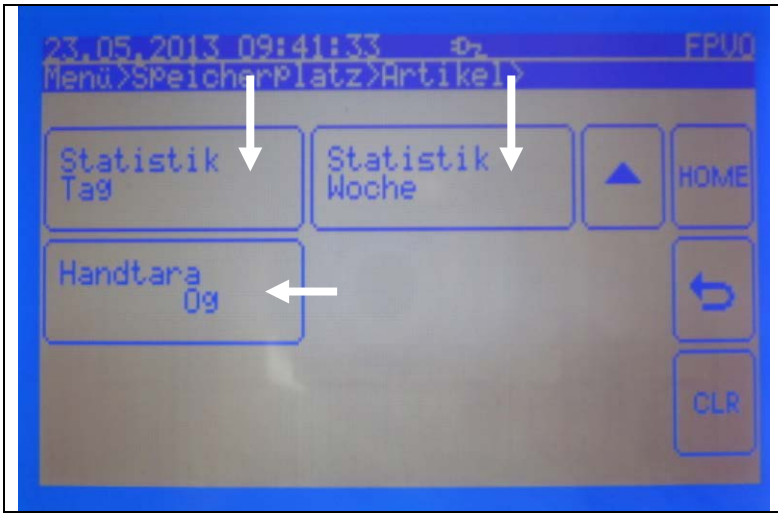


Qui possono inserirsi i dati di tolleranza come valore nominale, limite superiore, limite inferiore, limite inferiore 1 e limite inferiore 2.

Sotto „quantità pezzi“ registrare il numero degli oggetti di misura da controllare.

Tramite il tasto freccia sfogliare alla pagina anteriore o alla pagina seguente.

Il calcolo automatico del valore limite rimane attivo se sotto menu/ configurazione/ impostazioni del modo di esercizio la „tolleranza“ è impostata su automatico e l’interruttore di taratura è attivo. Dopo l’inserimento di un valore nominale i limiti sono automaticamente calcolati secondo il regolamento in vigore FPVO.



Su pagina 3 dell’articolo si permette consultare la rispettiva statistica giornaliere o settimanale. Questa si può stampare su richiesta.
Attenzione:
La statistica giornaliere e settimanale rimane solo visibile se era attivata sotto menu/ configurazione/ impostazione del modo di esercizio.

Con „tara manuale“ si può immettere un valore tara automatico voluto.

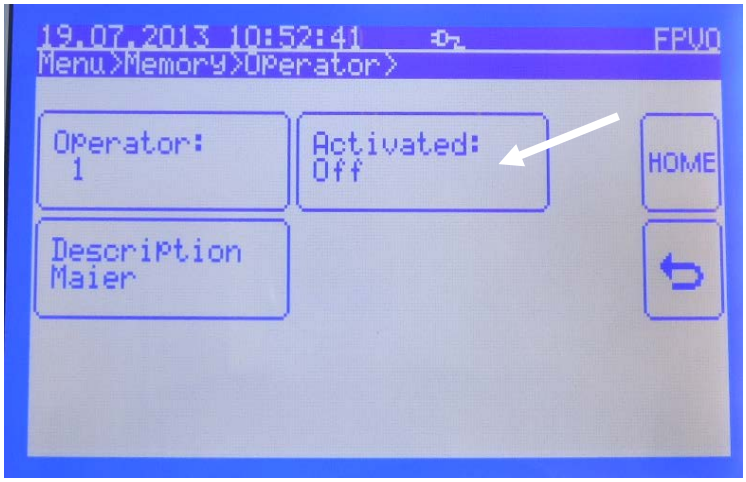
Note generali:

Tramite il tasto „HOME“ si ritorna allo schermo di partenza.

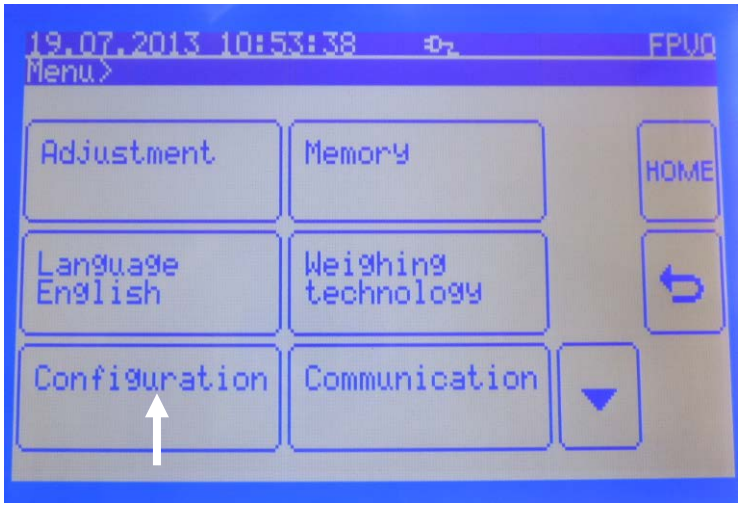
Il „tasto freccia indietro“ permette sfogliare una pagina indietro.

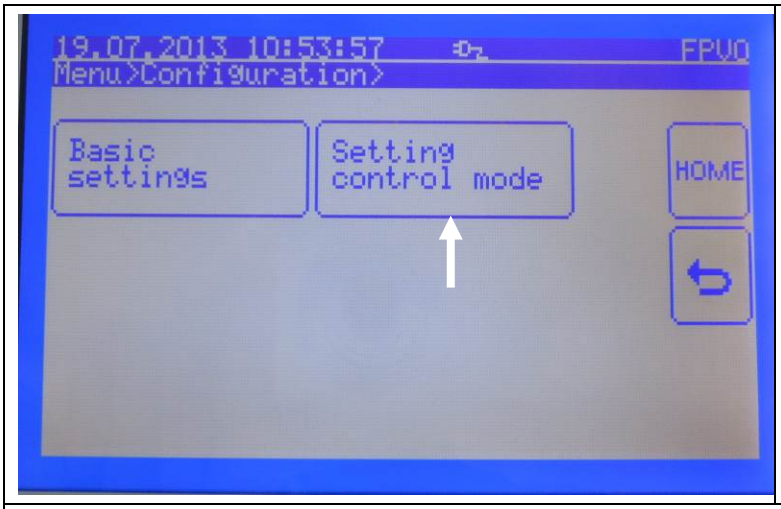
Tramite „CLR“ tutti i dati dell’articolo sono cancellati.

6.5 Attivare operaio

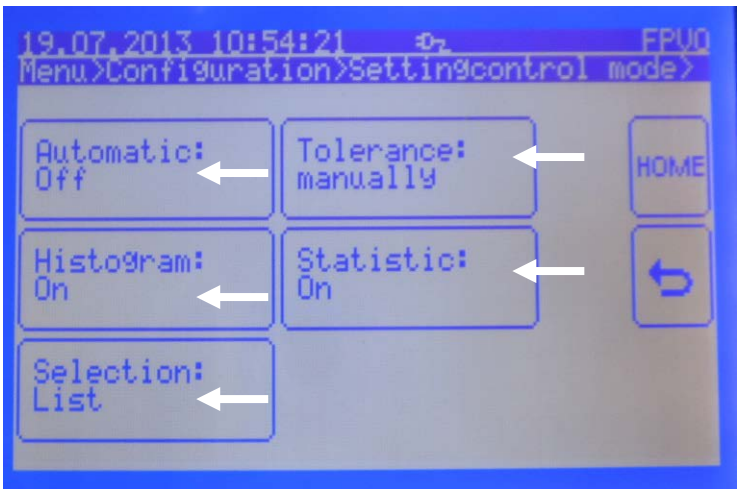
	Sotto Menu/posto di memoria/operaio possono attivarsi gli operai stabiliti per poter vederli e sceglierli sulla pagina di partenza sotto „OPERAIO“.

6.6 Impostazioni del modo di esercizio

	Nello schermo di partenza premere il tasto „MENU CAL“.
	Poi nel menu scegliere „configurazione“.



Appare „impostazione del modo di esercizio“. Sceglierla parimenti.



Sotto impostazioni del modo di esercizio si possono selezionare regolazioni diverse:

Ciclo automatico:
L’automatica può attivarsi e disattivarsi.

Tolleranza: Se „automatico“ è attivato, i limiti di tolleranza sono automaticamente calcolati secondo il regolamento in vigore FPVO.
L’interruttore di taratura dev’essere attivato in questo caso!

Istogramma:
La stampa dell’istogramma è attivata e indicata con i rispettivi dati dell’articolo.

Statistica:
La stampa della statistica è attivata e indicata con i rispettivi dati dell’articolo.

Selezione:
Sotto selezione si può cambiare la vista degli articoli. Tramite „lista“ vengono raffigurati gli articoli sotto „ARTICLE“ nello schermo di partenza con un campo di azionamento.
Con „ricerca“ si possono ricercare gli articoli tramite tastiera.

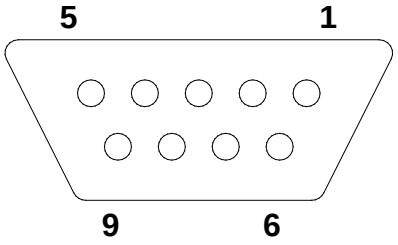
7 Uscita di dati RS-232C

Caratteristiche tecniche:

Codice ASCII a 8 bit;
- 1 bit di start, 8 bit di dati, 1 bit di stop, mancanza di bit di parità;
- velocità di trasmissione selezionabile: 2400, 4800, 9600 (impostazione di fabbrica) e 19200 baud;
- spina Sub-D a 9 poli richiesta,;
- il lavoro dell'interfaccia senza disturbi è garantito solo usando un idoneo cordone dell'interfaccia dell'azienda KERN (lungo 2 m al massimo)

Disposizione dei pin della presa di uscita della bilancia (vista frontale)

Spina Sub-D a 9 poli



Pin 2: Transmit data

Pin 3: Receive data

Pin 5: Signal ground

7.1 Interfaccia RS-232C

Emissione dei dati attraverso l'interfaccia RS-232C
Informazioni generali
Una condizione di trasmissione dei dati fra la bilancia e un dispositivo periferico (p.es. stampante, computer, ...) è l'impostazione di parametri dell'interfaccia identici per ambedue i dispositivi (p.es. velocità di trasmissione, parità, ...).

7.1.1 Descrizione della trasmissione di dati

La struttura della trasmissione dei dati è la seguente :

Nr bit.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
	N	N	N	N	N	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	0	•	0	0

Nr bit	21	22	23	24	25	26
	E	E	E	E	CR	LF

N = Numeratore
B*: = Carattere vuoto oppure carattere all'attivazione della funzione di taratura automatica nel campo di zero
B, 0, ˙, g: = Carattere vuoto oppure valore di pesatura con unità, in funzione di carico della bilancia
E = Unità
CR: = Carriage Return (Ritorno carrello)
LF: = Line Feed (Riga seguente)

8 Manutenzione, conservazione in stato di efficienza, smaltimento

8.1 Pulizia

Prima di procedere alla pulizia del dispositivo, scollegarlo dalla sorgente di tensione di lavoro.

Non si deve usare alcun prodotto di pulizia agressivo (solvente, ecc.); pulire il dispositivo esclusivamente con un panno imbevuto di lisciva dolce di sapone. Il liquido non può penetrare dentro il dispositivo. Al termine della pulizia bisogna essicarlo con uno strofinaccio morbido.
Particelle di campioni / polvere sciolte si possono eliminare con cautela, usando un pennello o aspirapolvere manuale.
Eliminare immediatamente il materiale pesato disperso.

8.2 Manutenzione, conservazione in stato di efficienza

Il dispositivo può essere utilizzato e manutentato solo dal personale addestrato e autorizzato dall'azienda KERN.
Prima dell'apertura del dispositivo, scollegarlo dalla rete.

8.3 Smaltimento

Lo smaltimento dell'imballaggio e del dispositivo dev'essere eseguito conformemente alla legge nazionale o regionale vigente nel luogo di esercizio del dispositivo.

9 Soluzione dei problemi dovuti a piccole avarie

Nel caso si verifichino disturbi nella realizzazione del programma, bisogna spegnere per un momento la bilancia e scollegarla dalla rete, quindi ricominciare la pesatura.

Prospetto di inconvenienti e le loro cause possibili

Inconveniente	Possibile causa
Indice di peso non si accende.	• Bilancia non è accesa. • Collegamento con la rete interrotto (cavo di alimentazione non collegato / rotto). • Caduta di tensione di rete.
Indicazione di peso cambia in continuo.	• Corrente dell'aria/movimento dell'aria. • Vibrazioni di tavolo/piano d'appoggio. • Piatto bilancia tocca corpi estranei. • Campi elettromagnetici/cariche statiche (collocare la bilancia in altro posto — se possibile, spegnere il dispositivo che causa i disturbi).
Risultato di pesatura è evidentemente errato.	• Indice della bilancia non azzerato. • Calibrazione non corretta. • Si verificano forti sbalzi di temperatura. • Campi elettromagnetici/cariche statiche (collocare la bilancia in altro posto — se possibile, spegnere il dispositivo che causa i disturbi).

Nel caso di visualizzazione di altri messaggi d'errore, spegnere e riaccendere la bilancia. Se il messaggio d'errore persiste, comunicarlo al produttore.

10 Dichiarazione di conformità

KERN & Sohn GmbH
D-72322 Balingen-Frommern *Tel: 0049-[0]7433- 9933-0*
Postfach 4052 *Fax: 0049-[0]7433-9933-149*
E-Mail: info@kern-sohn.de *Internet: www.kern-sohn.de*

Dichiarazione di conformità

EC-Konformitätserklärung
EC- Déclaration de conformité
EC-Dichiarazione di conformità
EC- Declaração de conformidade
EC-Deklaracja zgodności
EC-Declaration of Conformity
EC-Declaración de Conformidad
EC-Conformiteitverklaring
EC- Prohlášení o shode
EC-Заявление о соответствии

D	Konformitäts-erklärung	Wir erklären hiermit, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Normen übereinstimmt.
GB	Declaration of conformity	We hereby declare that the product to which this declaration refers conforms with the following standards.
CZ	Prohlášení o shode	Tímto prohlašujeme, že výrobek, kterého se toto prohlášení týká, je v souladu s níže uvedenými normami.
E	Declaración de conformidad	Manifestamos en la presente que el producto al que se refiere esta declaración está de acuerdo con las normas siguientes
F	Déclaration de conformité	Nous déclarons avec cela responsabilité que le produit, auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme aux normes citées ci-après.
I	Dichiarazione di conformitá	Dichiariamo con ciò che il prodotto al quale la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle norme di seguito citate.
NL	Conformiteit-verklaring	Wij verklaren hiermede dat het product, waarop deze verklaring betrekking heeft, met de hierna vermelde normen overeenstemt.
P	Declaração de conformidade	Declaramos por meio da presente que o produto no qual se refere esta declaração, corresponde às normas seguintes.
PL	Deklaracja zgodności	Niniejszym oświadczamy, że produkt, którego niniejsze oświadczenie dotyczy, jest zgodny z poniższymi normami.
RUS	Заявление о соответствии	Мы заявляем, что продукт, к которому относится данная декларация, соответствует перечисленным ниже нормам.

Electronic Balance: KERN FKTF

EU Directive	Standards
2004/108/EC	EN 55022: 2010/AC:2011(Limit class B) EN 55011: 2009+A1:2010 (Limit class B) EN 61000-3-2: 2006-04+A1: 2009 + A2: 2009 EN 61000-3-3: 2008 EN 55024: 1998-09+A1: 2001-10+A2: 2003-10 OIML R 76-1:2006 EN 45501: 1992-10+AC: 1993-08
2006/95/EC	EN 60950
2011/65/EU	EN 50581:2012

Data 17.07.2014
Date

Luogo di emissione 72336 Balingen
Place of issue

Signatur
Signature

Albert Sauter
KERN & Sohn GmbH
Geschäftsführer
Managing director